

R.S., c. C-46

Criminal Code

Amendments to the Act

1 The definitions *insurance charge* and *interest* in subsection 347(2) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

insurance charge means the cost, that is paid or payable by or on behalf of the person to whom credit is or is to be advanced under an agreement or arrangement, related to insuring the risk that is or is to be assumed by the person who advances or is to advance the credit; (*frais d'assurance*)

interest means the aggregate of all charges and expenses, whether in the form of a fee, fine, penalty, commission or other similar charge or expense or in any other form, that are paid or payable for the advancing of credit under an agreement or arrangement by or on behalf of the person to whom the credit is or is to be advanced, irrespective of the person to whom any of those charges and expenses are or are to be paid or payable, and of all insurance charges, but does not include any repayment of credit advanced or any official fee, overdraft charge, required deposit balance or, in the case of a mortgage transaction or hypothecary loan, any amount required to be paid on account of property taxes; (*intérêt*)

2 (1) Paragraph 347.1(2)(a) of the Act is replaced by the following:

(a) the amount of money that is advanced under the agreement is \$1,500 or less, the term of the agreement is at least 42 days and not more than 62 days and the payday loan is repayable in instalments;

(2) Subsection 347.1(2) of the Act is amended by striking out “and” at the end of paragraph (b), by adding “and” at the end of paragraph (c) and by adding the following after paragraph (c):

(d) no charges related to insuring the risk that is or is to be assumed by the person who advances or is to advance the money under the agreement are paid or payable by or on behalf of the person to whom the money is or is to be advanced.

L.R., ch. C-46

Code criminel

Modification de la loi

1 Les définitions de *frais d'assurance* et *intérêt*, au paragraphe 347(2) du *Code criminel*, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

frais d'assurance Le coût payé ou à payer par l'emprunteur, ou pour son compte, relatif à l'assurance du risque assumé ou devant l'être par le prêteur dans le cadre d'une convention ou d'une entente. (*insurance charge*)

intérêt L'ensemble des frais de tous genres, y compris les agios, commissions, pénalités et indemnités, qui sont payés ou à payer par l'emprunteur, ou pour son compte, en contrepartie du capital prêté ou à prêter et des frais d'assurance. La présente définition exclut un remboursement de capital prêté, les taxes officielles, les frais pour découvert de compte, le dépôt de garantie et, dans le cas d'un prêt hypothécaire, les sommes destinées à l'acquittement de l'impôt foncier. (*interest*)

2 (1) L'alinéa 347.1(2)a) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) la somme d'argent prêtée en vertu de la convention est d'au plus 1 500 \$, la durée de cette convention est d'au moins quarante-deux jours et d'au plus soixante-deux jours et le prêt sur salaire est remboursable en plusieurs versements;

(2) Le paragraphe 347.1(2) de la même loi est modifié par adjonction, après l'alinéa c), de ce qui suit :

d) aucuns frais relatifs à l'assurance du risque assumé ou devant l'être par le prêteur dans le cadre de la convention ne sont payés ou à payer par l'emprunteur, ou pour son compte.

Transitional Provisions

Words and expressions

3 The words and expressions used in sections 4 and 5 have the same meaning as in sections 347 and 347.1 of the *Criminal Code*.

Subsection 347(1) of *Criminal Code*

4 For the purposes of subsection 347(1) of the *Criminal Code*, the definitions *insurance charge* and *interest* in subsection 347(2) of that Act, as they read on the day on which section 1 comes into force, do not apply in respect of

(a) any agreement or arrangement to receive interest that, on or after that day, is interest at a criminal rate, if the agreement or arrangement was entered into before that day and the interest arising from it would not have been at a criminal rate before that day; or

(b) any receipt of a payment or partial payment of interest that, on or after that day, is interest at a criminal rate, if the payment arising from the agreement or arrangement was entered into before that day and the interest arising from that agreement or arrangement would not have been at a criminal rate before that day.

Paragraphs 347.1(2)(a) and (d) of *Criminal Code*

5 Paragraphs 347.1(2)(a) and (d) of the *Criminal Code*, as they read on the day on which section 2 comes into force, do not apply to a person who

(a) before that day, entered into a payday loan agreement to receive interest; or

(b) on or after that day, receives any payment or partial payment of interest arising from such an agreement that was entered into before that day.

Coordinating Amendments

2024, c. 17

6 On the first day on which subsection 336(2) and section 337 of the *Budget Implementation Act, 2024, No. 1* and sections 1 and 2 of this Act are in force,

Dispositions transitoires

Terminologie

3 Les termes utilisés aux articles 4 et 5 s'entendent au sens des articles 347 et 347.1 du *Code criminel*.

Paragraphe 347(1) du *Code criminel*

4 Pour l'application du paragraphe 347(1) du *Code criminel*, les définitions de *frais d'assurance* et *intérêt*, au paragraphe 347(2) de cette loi, dans leur version à la date d'entrée en vigueur de l'article 1, ne s'appliquent pas :

a) à la convention ou à l'entente pour percevoir des intérêts qui, à la date d'entrée en vigueur de cet article ou après cette date, sont à un taux criminel, dans le cas où cette convention ou cette entente avait été conclue avant cette date, et où ces intérêts n'auraient pas été à un taux criminel;

b) à toute perception, même partielle, d'intérêts qui, à la date d'entrée en vigueur de cet article ou après cette date, sont à un taux criminel, dans le cas où ces intérêts découlent d'une convention ou d'une entente pour percevoir des intérêts qui avait été conclue avant cette date, et où ces intérêts n'auraient pas été à un taux criminel.

Alinéas 347.1(2)a) et d) du *Code criminel*

5 Les alinéas 347.1(2)a) et d) du *Code criminel*, dans leur version à la date d'entrée en vigueur de l'article 2, ne s'appliquent pas à la personne qui, selon le cas :

a) a conclu, avant cette date, une convention de prêt sur salaire pour percevoir des intérêts;

b) à la date d'entrée en vigueur de cet article ou après cette date, perçoit des intérêts, même partiellement, qui découlent d'une telle convention qui avait été conclue avant cette date.

Dispositions de coordination

2024, ch. 17

6 Dès le premier jour où le paragraphe 336(2) et l'article 337 de la *Loi n° 1 d'exécution du budget de 2024* de cette loi et les articles 1 et 2 de la présente loi sont tous en vigueur :

(a) the definitions *insurance charge* and *interest* in subsection 347(2) of the *Criminal Code* are replaced by the following:

insurance charge means the cost, that is paid or payable or would be paid or payable by or on behalf of the person to whom credit is, is to be or would be advanced under an agreement or arrangement, related to insuring the risk that is, is to be or would be assumed by the person who advances, is to advance or would advance the credit; (*frais d'assurance*)

interest means the aggregate of all charges and expenses, whether in the form of a fee, fine, penalty, commission or other similar charge or expense or in any other form, that are paid or payable for the advancing of credit under an agreement or arrangement, or that would be paid or payable if such an agreement or arrangement were entered into, by or on behalf of the person to whom the credit is or is to be advanced, or would be advanced, irrespective of the person to whom any of those charges and expenses are or are to be paid or payable, or would be paid or payable, and of all insurance charges, but does not include any repayment of credit advanced or any official fee, overdraft charge, required deposit balance or, in the case of a mortgage transaction or hypothecary loan, any amount required to be paid on account of property taxes; (*intérêt*)

(b) paragraph 347.1(2)(a) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(a) the amount of money that is or would be advanced under the agreement is \$1,500 or less, the term of the agreement is or would be at least 42 days and not more than 62 days and the payday loan is or would be repayable in instalments;

(c) paragraph 347.1(2)(d) of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(d) no charges related to insuring the risk that is, is to be or would be assumed by the person who advances, is to advance or would advance the money under the agreement are paid or payable or would be paid or payable by or on behalf of the person to whom the money is, is to be or would be advanced.

Coming into Force

Order in council

7 Sections 1 and 2 come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

a) les définitions de *frais d'assurance* et *intérêt*, au paragraphe 347(2) du *Code criminel*, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

frais d'assurance Le coût payé, à payer ou qui serait à payer par l'emprunteur, ou pour son compte, relatif à l'assurance du risque assumé ou devant l'être ou qui le serait par le prêteur dans le cadre d'une convention ou d'une entente. (*insurance charge*)

intérêt L'ensemble des frais de tous genres, y compris les agios, commissions, pénalités et indemnités, qui sont payés ou à payer par l'emprunteur, ou pour son compte, en contrepartie du capital prêté ou à prêter dans le cadre d'une convention ou d'une entente, ou qui le seraient si le capital était ainsi prêté, et des frais d'assurance. La présente définition exclut un remboursement de capital prêté, les taxes officielles, les frais pour découvert de compte, le dépôt de garantie et, dans le cas d'un prêt hypothécaire, les sommes destinées à l'acquittement de l'impôt foncier. (*interest*)

b) l'alinéa 347.1(2)a) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

a) la somme d'argent qui est ou serait prêtée en vertu de la convention est d'au plus 1 500 \$, la durée de cette convention est ou serait d'au moins quarante-deux jours et d'au plus soixante-deux jours et le prêt sur salaire est remboursable, ou le serait, en plusieurs versements;

c) l'alinéa 347.1(2)d) du *Code criminel* est remplacé par ce qui suit :

d) aucuns frais relatifs à l'assurance du risque assumé, devant l'être ou qui le serait par le prêteur dans le cadre de la convention ne sont payés ou à payer ou ne le seraient par l'emprunteur ou pour son compte.

Entrée en vigueur

Décret

7 Les articles 1 et 2 entrent en vigueur à la date fixée par décret.